



## ГЕРОЙ КИЄВА

# Микола Барбон охороняв Володимирський собор під час війни

Пізніше він переклав притчі Соломона та гімни Рігведи

Лідія СТРЕЛЬЧЕНКО  
"Хрещатик"

Ветеран Микола Барбон воював у двох арміях. Тікаючи з поїзда, що прямував до Німеччини, потрапив до УПА, згодом чоловіка забрали до лав радянських вояків. На обох "фронтах" дістав тяжкі поранення. По війні "за інакомислення" ще довелося відсидіти в сибірських таборах. Попри життєві перипетії пан Барбон захоплюється археологією та перекладає із санскриту та давньоєврейської.

Миколі Барбону — 83. Народився він у селі Зазим'ї Броварського району на Київщині. Закінчивши школу-семирічку, вступив до столичного річкового технікуму. Там юнака й застала війна. Пан Барбон пригадує, як йому, курсантові, доводилося охороняти з гвинтівкою Володимирський собор. Храм тоді перетворили на склад пального.

"Під час війни я був знайомий з поетесою Оленою Телігою", — розповідає Микола Барбон. Одного разу приніс їй до редакції свої юнацькі вірші. Наступної зустрічі з Телігою вже не було — літераторку розстріляли.

Пізніше пана Барбона заарештували. Однак йому вдалося втікти з потяга, що віз до Німеччини. Вистрибнув на Волині. Там і потрапив до лав УПА. Поранений, із підірваними документами повернувся на Київщину. А 1943 року чоловіка мобілізували вже до радянської армії. Удруге тяжко поранило.

По війні вступив до універси-



Ветеран Микола Барбон воював в УПА та Радянській армії. Згодом "за інакомислення" відсидів у сибірських таборах

тету Т. Г. Шевченка. Однак дочититися не зміг. Зазнав долі дисидента — "за інакомислення" відбував покарання у таборах на півночі Росії — у Норильську. Реабілітували Миколу Барбона у 1962-му.

"Ще в юності, до війни, я захоплювався археологією. А наприкінці 1970-х отримав дозвіл на проведення розкопок на Київщині, у броварському лісі", — розповідає Микола Барбон. Серед його знахідок — сокира часів неоліту та рештки посуду трипільської культури.

Крім того, чоловік перекладав українською із санскриту релігійні гімни Рігведи, а також з давньоєврейської — біблійні притчі Соломона. Про свої дослідження опублікував чимало наукових статей.

Наразі Микола Барбон — кавалер ордена "За заслуги" II ступеня, має медаль учасника Другої світової війни. Проте нагородами ніколи не хизується. На святковій демонстрації ветеран не ходить — здоров'я не дає змоги. Живе та працює у своїй квартирі на Солом'янці ●

## Які перемоги були у вашому житті?

### Володимир БИСТРЯКОВ, композитор:

— Спочатку в 1971 році я переміг на конкурсі піаністів в Чехословаччині. Перше та друге одруження, а також троє дітей — це, безумовно, мої перемоги. Та найбільшою вважаю перемогу над самим собою, коли ти не залежиш від алкоголю, наркотиків, азартних ігор, грошей чи жаги до влади. Свобода виявляється і в занятті улюбленою справою: я, приміром, не зміг, бо працював бухгалтером за чітким робочим графіком. Самодостатня людина стає переможцем лише тоді, коли може приборкати власні пристрасті й нездорові потяги. Такі перемоги я здобуваю постійно, власне, відчуваю у цьому наснагу до життя.

### Олександр ДАНИЛОВ, депутат Київради:

— Коли професійно займався плаванням, брав участь у змаганнях. Ці перемоги пам'ятаю найбільше та вважаю найчистішими. Як кажуть латиною, citius, al-

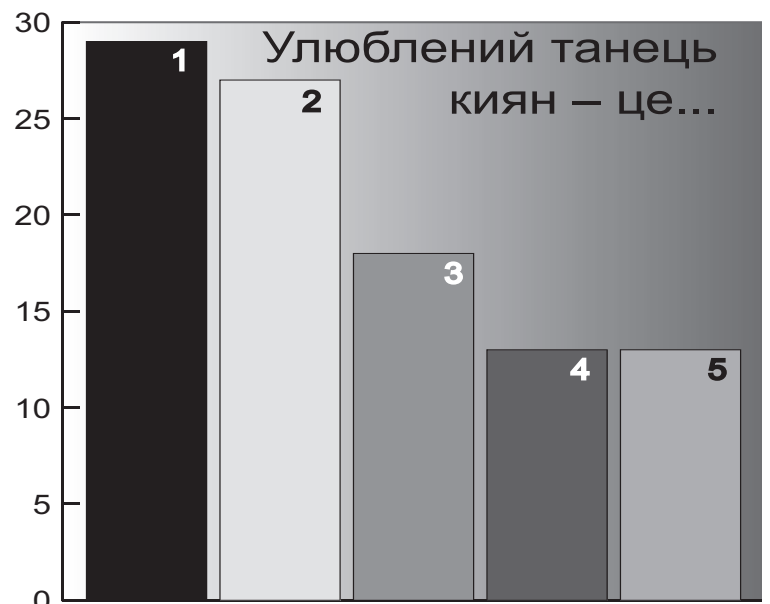
tius, fortius, тобто швидше, вище, сильніше. В буденному житті мало не щодня бувають якісь маленькі перемоги, а глобально хочеться перемогти життя.

### Світлана ВОЛЬНОВА, телеведуча:

— Пишаюся тим, що виживаю за будь-яких обставин. Усі професійні перемоги пов'язані з рухом вперед. Ніколи не можна вважати себе переможцем, якщо зупиняєшся на досягнутому. Перші незалежні зйомки для журналу як продюсера, власна програма "Вольности с Вольновой", де намагаюся переломити свідомість нашої аудиторії, публікації, поява власного фан-клубу — усе це мої маленькі перемоги. Попри те, що люди не завжди позитивно сприймають те, що я роблю, мені вистачає сміливості продовжувати працювати, залишатися собою. Бути чесним, особливо із самим собою, дуже складно, проте це справжня перемога.

## Кияни люблять водити хороход

Результати телефонного опитування громадян



1. Хороход — 29 %
2. Гопак — 27 %
3. Рок-н-рол — 18 %
4. Вальс — 13 %
5. Кияни мало танцюють — 13 %

## Улюблений танець киян — це...

### Олександр ЛЕЩЕНКО, хореограф-постановник шоу-балету "Foresight":

— Кияни віддають перевагу європейській програмі спортивних бальних танців. Зокрема таким, як повільний вальс, танго, віденський вальс, повільний фокстрот і квікстеп (швидкий фокстрот). Звісно, уміння правильно вальсувати завжди в пошані. Особливо на Віденському балу або в нас, у Києві, де в Національному театрі опери та балету України щороку відбувається цей почесний захід. До слова, більшість престижних столичних ліцеїв у свою освітню програму включають вивчення основ європейської програми бальних танців разом з вивченням ділового етикету! Також киянам до смаку танці на різноманітний смак і стиль: самба і R'n'B, східні танці, ча-ча-ча, джайв, хіп-хоп, ірландські. Приємно зазначити, що охочих потанцювати серед киян постійно більшає, про це свідчить і величезна кількість танцювальних шкіл, які з'являються одна за одною!

### Петро ГЛЕМЯЗЬ, скульптор:

— Функціонування танцювальних гуртків у Києві — чудова тенденція, оскільки дитина має змогу бути культурно і пластично роз-

виною. Один з улюблених танців киян, зокрема і моїх, є вальс. Цей танець — поєднання двох осіб, емоційне виявлення почуттів, у ньому відчувається скульптурна і пластична довершеність. Свого часу, пригадую, я танцював під диско і рок-музику, навіть захоплювався металом. Молодість, взагалі, дозволяє жити тим, чим живе світ. Мій син розповідає, що сьогодні слухають кому що до вподоби, але все більше повертаються до класики.

### Акбар ХУРАСАНІ, художник:

— У Києві нині співіснують культури найрізноманітніших країн, те саме спостерігаємо в танцювальному мистецтві. Кияни обирають для себе і латиноамериканські танці, самбу, модним серед молоді був і брейк-данс. А комусь ближчий і танець як бойове мистецтво з китайської традиції — тай-дзи-цюань.

### Діана ДОРОЖКІНА, дизайнер:

— Після програми "Танці з зірками" кияни почали розучувати латиноамериканські танці, танго і вальс. Вони побачили, наскільки красиво і пластично тіло рухається у танці! Тому сьогодні в танцювальних школах можна зустріти людей будь-якого віку!

## ПОГОДА

В Україні хмарно з проясненнями. Можливий дощ. Вітер північно-східний, 3–6 м/с. Температура вдень +12...+15°C, вночі +8...+10°C; на узбережжі Криму до +15; на Одещині та в Криму місцями +9...+12°C; на високогір'ї Карпат та горах Криму вдень +9...+11°C, вночі +5...+7°C; у західних областях та на крайньому півдні країни місцями +8...+10°C, вночі +7...+9°C.

На Київщині хмарно з проясненнями. Без істотних опадів. Вітер північний, 3–6 м/с. Температура вдень +18...+20°C, вночі +12...+14°C ●

Засновник — Київська міська Рада  
В. о. головного редактора Денис ЖАРКИХ  
Зав. відділом «Органи влади та політика» — В'ячеслав Чечило

Газета заснована 7 вересня 1990 року.  
Перереєстрована в Міністерстві інформації України 10 січня 1999 року.  
Свідоцтво серії КВ №3620

**ХРЕЩАТИК**

01034, м. Київ-34, вул. Володимирська, 51-б  
Телефон для довідок 235-32-60, факс: 235-01-93  
Телефони рекламного відділу: 235-61-48, 531-91-05, 234-21-84  
Телефон відділу розповсюдження та реалізації: 234-27-35  
Internet: www.kreschatic.kiev.ua E-mail: info@kreschatic.kiev.ua

виходить у понеділок, вівторок, середу, четвер та п'ятницю

Редакція листується з читачами тільки на сторінках газети. Газета публікує також ті матеріали, в яких думки авторів не збігаються з позицією редакції. При передруку посилання на "Хрещатик" обов'язкове.

Рукописи не рецензуються і не повертаються. Матеріали зі знаком © друкуються на правах реклами.  
Набір, верстка та кольороподіл: комп'ютерний центр газети "Хрещатик". Друк: ВАТ "Видавництво "Київська правда"

Загальний наклад 131855  
Замовлення 1170